LifeSource™

Votre source pour une vie en santé

Ultra-compact

Tensiomètre au poignet à gonflage automatique

Manuel d'instructions trilingue - MODÈLE UB-401

LifeSource™

Votre source pour une vie en santé

Félicitations! Vous avez acheté un tensiomètre LifeSource, un des plus avancés dans la technologie des produits facile à utiliser sur le marché. Ce moniteur est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.

Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.

LifeSource manufacture des produits de santé depuis déjà plus de 20 ans. Soyez assuré que nous sommes engagés à vous distribuer, vous et votre famille, des moniteurs facile à utiliser et spécialement conçus avec la plus haute précision. LifeSource—votre source pour une vie en santé.

www.distrimed.com

TABLE DES MATIÈRES

DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS 3
IDENTIFICATION DES PIÈCES 4
COMMENT FONCTIONNE LE 401 5

PRÉPARATIFS 5

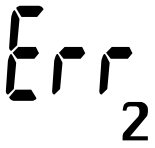
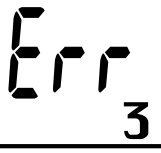
PRENDRE SA PRESSION 6-7
LA MÉMOIRE 8

RENSEIGNEMENT SUR LA TENSION ARTÉRIELLE 9-11
JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE 12

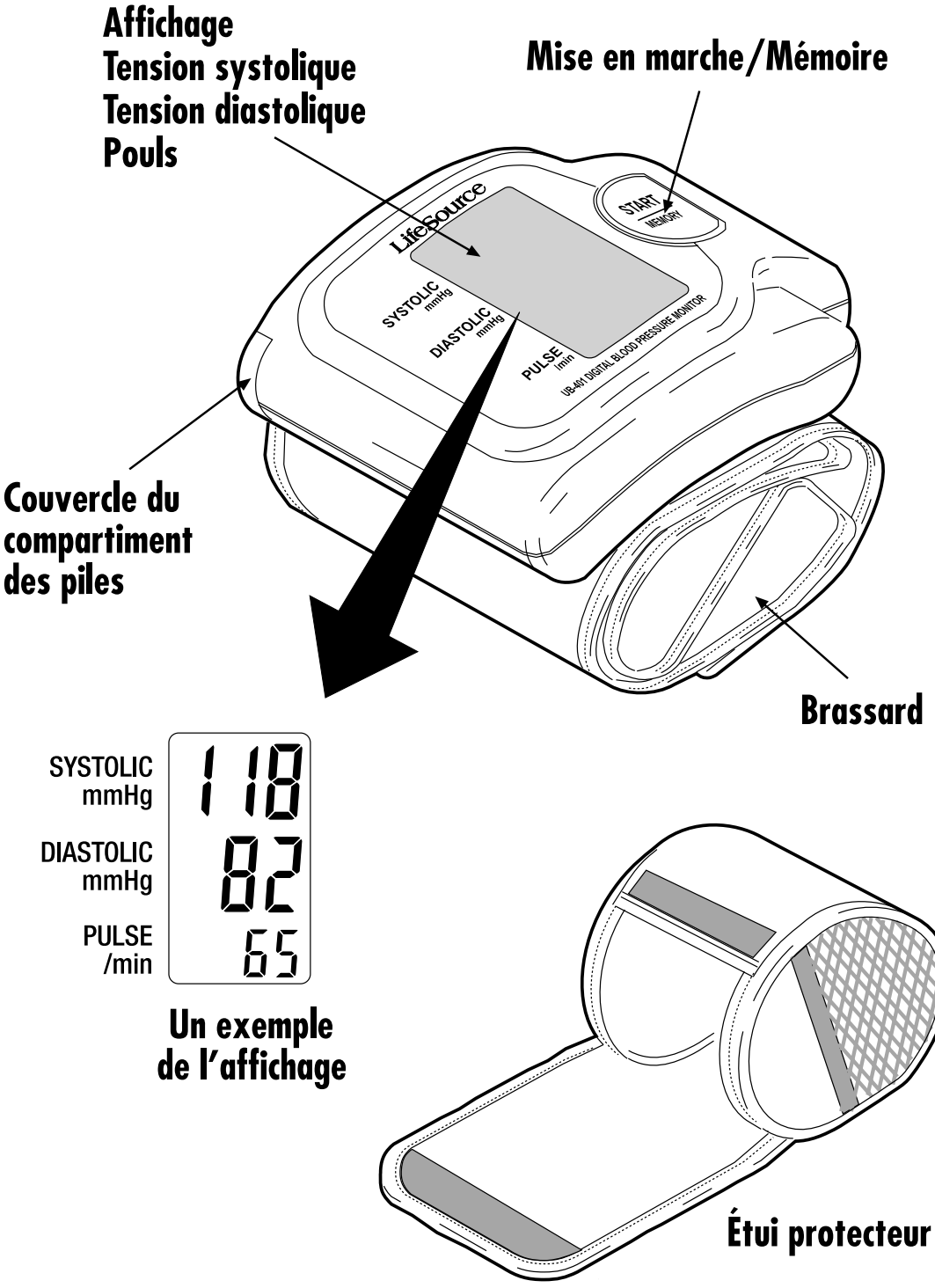
INFORMATIONS IMPORTANTES 13
SPÉCIFICATIONS 14

POUR NOUS REJOINDRE 15

DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole affiché	Condition/ Cause	Marche à suivre
MEASUREMENT IN PROGRESS	Apparaît au courant de la lecture et clignote lorsque le pouls est détecté.	Rester calme et ne pas parler pendant la lecture.
	Les piles sont trop faibles pour le fonctionnement du moniteur.	Remplacer les piles avec deux nouvelles.
	Apparaît lorsque les mesures systolique et diastolique sont à moins de 10 mm de mercure l'un de l'autre.	Vérifier la position du brassard. Serrer de nouveau le brassard et recommencer.
	Apparaît si la lecture de la tension est instable suite à des mouvements excessifs.	Prendre une autre lecture en vous assurant de rester tranquille et immobile.
	Apparaît si la valeur de la mesure n'augmente pas pendant le gonflage.	Vérifier la position du brassard et reprendre sa pression.
	Apparaît lorsque le brassard n'est pas bien serré.	Verifier le brassard et s'assurer qu'il est bien serré. Reprendre sa mesure.
PULSE DISPLAY ERROR	Apparaît lorsque le pouls n'est pas bien détecté.	Verifier le brassard et s'assurer qu'il est bien serré. Reprendre sa mesure.
	Mesure précédente emmagasinée dans la mémoire.	

IDENTIFICATION DES PIECES



COMMENT FONCTIONNE LE 401

Les moniteurs à pression LifeSource sont facile à utiliser, précis et affichent clairement des mesures numériques. Notre technologie est basée sur la “méthode oscillométrique’. Le terme “oscillation” se réfère á toute mesure de vibration causée par le pouls artériel, une méthode non-invasive pour déterminer sa pression.

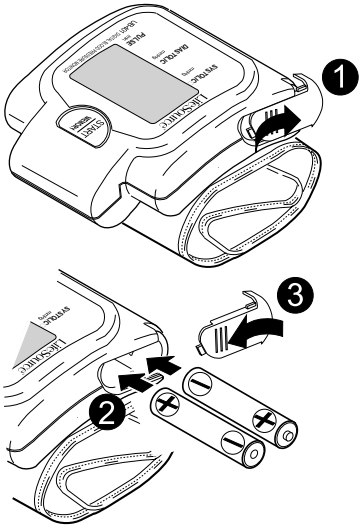
Nos moniteurs étudient la pression du pouls générée par le mur de l’artère pendant que celle-ci prends de l’expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du coeur. Le brassard se gonfle jusqu’à ce que l’artère soit complètement en occlusion. À ce point, le moniteur prends une mesure pendant que le brassard dégonfle.

PRÉPARATIFS

Le UB-401 fournit des lectures précises sur poignets d’une circonférence d’entre 5,3 po et 8,5 po.

L’appareil utilise deux piles « AAA » (1,5 volts) pour fonctionner. Pour installer les piles (ou pour les remplacer lors du message « Low Battery » (pile faible), procéder comme suit :

1. Glisser le couvercle du compartiment des piles tel que démontré pour sortir ce compartiment.
2. Placer les piles dans l’endroit désigné à cet effet tout en observant les polarités (+) et (-) tel qu’indiqué sur le brassard.
3. Glisser de nouveau le couvercle sur le moniteur pour le fermer.



REMARQUE : Pour un bon fonctionement, insérer les piles tel qu’indiqué sur le diagramme du brassard

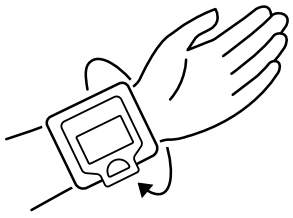
PRENDRE SA PRESSION

Pour des mesures bien précises :

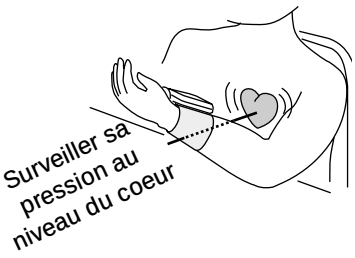
- Se détendre environ 5 à 10 minutes auparavant.
- Enlever sa montre, ses bijoux ou tout vêtement serré.
- Utiliser le poignée gauche pour prendre la mesure à moins d'une restriction du médecin.

Maintenant, vous êtes prêt. Suivre les étapes simples suivantes :

1. S'asseoir confortablement dans une chaise près d'une surface plate.
2. Paume vers le haut, attacher le moniteur sur le poignet gauche et fixer le Velcro. Le bord inférieur doit se trouver au pli du poignet.



3. Placer le poignet de sorte qu'il soit au même niveau que le coeur. La position du poignet au même niveau que le coeur est crucial pour une mesure précise.

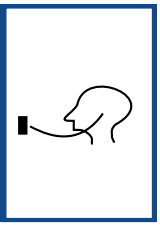


REMARQUE : Vous pouvez arrêter le gonflage en tout moment en appuyant sur la touche mise en marche (START).

4. Appuyer sur le bouton mise en marche (START). Tous les symboles apparaîtront brièvement et, par après, le brassard commencera à gonfler—il est normal de sentir le brassard très serré.
5. Rester calme sans parler ni bouger pendant la prise de la tension.

REMARQUE : Si une lecture précise n'a pas été prise, l'appareil comencera automatiquement á dégonfler.

PRENDRE SA PRESSION



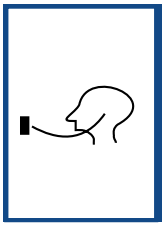
6. Après que le brassard est complètement gonflé, il commencera automatiquement à dégonfler et le symbole du coeur ❤ apparaîtra pour indiquer que la mesure est en cours. Lors de la détection du pouls, le symbole clignotera avec chaque battement.

7. Lorsque les mesures de la tension systolique et diastolique et du pouls apparaissent à l'écran, la lecture est terminée. Le brassard se dégonflera automatiquement en expulsant tout l'air qui y reste.

8. Appuyer sur le bouton mise en marche (START) une fois pour éteindre l'appareil.

Il est recommandé de noter la date et l'heure suivant chaque prise de mesure, car un historique précis de tension artérielle ne dépend pas de lectures uniques, ni sporadiques; il dépend de lectures continuelles et régulières échelonnées sur une période de temps.

REMARQUE : Si vous désirez prendre votre pression de nouveau, vous détendre et attendre 5 à 10 minutes afin de permettre la circulation du sang dans le bras de revenir à la normale.



LA MÉMOIRE

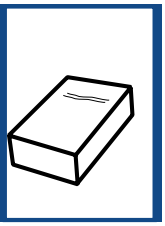
Le tensiomètre emmagasine automatiquement les trente dernières lectures dans sa mémoire.

Pour récuperer les lectures, suivre les étapes simples suivantes :

1. Appuyer sur le bouton mise en marche jusqu'à ce que le nombre de lectures, ex: n14, et le symbole M apparaissent.
2. Les lectures emmagasinées dans la mémoire apparaîtront automatiquement dans l'ordre de la plus récente à la plus ancienne. La mémoire la plus ancienne est identifiée par "n 01". Après que toutes les lectures apparaîssent, l'écran restera blanc.
3. Pour arrêter l'affichage des lectures dans la mémoire, appuyer deux fois sur le bouton mise en marche (START). Le fait d'appuyer sur le bouton mise en marche (START) pendant que les lectures dans la mémoire sont affichées à l'écran, causera le UB-401 à commencer à prendre une autre mesure.

REMARQUE: Les données dans la mémoire seront perdues si les piles deviennent faibles ou sont retirées.

RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE



La tension artérielle, c'est quoi?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du coeur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du coeur ramenant le sang au coeur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

Qu'est-ce qui influence la tension artérielle?

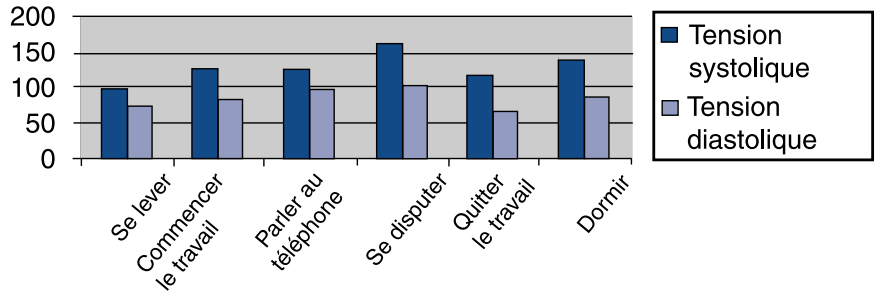
La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison. Certaines activités peuvent affecter votre tension d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension systolique de 12 mm de mercure et la tension diastolique de 5,5 mm de mercure. Dormir peut diminuer la tension systolique de jusqu'à 10 mm de mercure. Prendre sa tension de façon répétitive, sans attendre 5 à 10 minutes entre lectures ou sans lever le bras pour ramener le sang au coeur, peuvent également l'affecter.

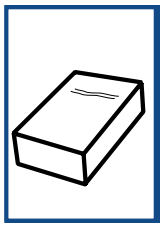
D'autres facteurs comme la diète, les breuvages à teneur en caféine ou alcool, certains médicaments, excès de tension nerveuse, et même des vêtements trop serrés peuvent aussi influencer l'exactitude des résultats.

Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.

Fluctuation dans un jour (cas : mâle de 35 ans)





RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

Évaluation d'une haute tension artérielle

Les critères suivants pour l'évaluation d'une haute tension artérielle (sans égard pour âge) ont été établis par les National Institutes of Health JNC VI.

Catégorie	**Systolique** (mm de mercure)	**Diastolique** (mm de mercure)
Optimale	< 120	< 80
Normale	< 130	< 85
Normal-haute	130 à 139	85 à 89
Hypertension		
Stage 1	140 à 159	90 à 99
Stage 2	160 à 179	100 à 109
Stage 3	≥ 180	≥ 110

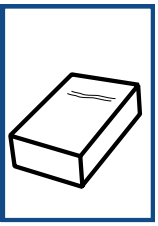
Qu'est-ce que l'hypertension?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée "le tueur silencieux", parce qu'il ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsque diagnostiquée tôt.

Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, la Fondation des maladies du coeur nous donne les conseils suivants:

- **Ne pas fumer.**
- **Subir régulièrement des examens médicaux.**
- **Réduire la consommation de sel et de gras.**
- **Surveiller son poids.**
- **Faire de l'exercice physique régulièrement.**
- **Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.**



Quel sont les avantages de prendre sa tension à la maison?

Il est bien reconnu que, pour plusieurs personnes, les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre la patient inquiet et nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci « l'effet sarrau blanc ». Pour déterminer si ceci est votre cas, apportez votre tensiomètre au bureau du médecin et avant que le médecin ou l'infirmière prenne votre pression, prenez-la vous-même avec votre propre moniteur et comparez le résultat à ceux des prises de tension effectuées à la maison.

Les mesures prises à la maison complètent le suivi du médecin et procurent une analyse plus exacte de la tension artérielle. De plus, des études en clinique ont démontré qu'à la maison, les prises de tension effectuées sur une base régulière en consultation avec son médecin, révèlent une amélioration au niveau du décèlement et du traitement de l'hypertension.

Comment inscrire sa prise de tension?

On inscrit en premier lieu la tension systolique suivie d'un trait et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 132 mm de mercure et diastolique de 98 mm de mercure s'écrivent "132/98". On inscrit le pouls avec la lettre "P" suivie de la fréquence des pulsations, soit P69, par exemple. Voir l'exemple d'une entrée de lectures sur la page 12.

LifeSource™

JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE

Nom : Âge : Poids :

DATE	AM	SYS/DIA	POULS	PM	SYS/DIA	POULS
1/14	9:30	132/98	P69	6:30	128/87	P63

EXEMPLE

INFORMATIONS IMPORTANTES

S.v.p. lire ces informations importantes avant d'utiliser votre tensiomètre. Rappelez-vous que votre médecin est le seul qualifié pour interpréter votre pression artérielle. Cet appareil ne doit aucunement remplacer les examens périodiques chez votre médecin.

- On recommande à votre médecin de revoir avec vous le fonctionnement de cet appareil et en vérifier les mesures prises avant d'apporter quelque changement que ce soit à l'hypertension.
- Consultez votre médecin si vous doûtez que vos lectures sont exactes. Pour tout problème mécanique, communiquez avec un représentant du service à la clientèle au 1-800-463-5414.
- Ne tentez pas d'entretenir, de calibrer ni de réparer cet appareil. Votre tensiomètre UB-401 est un instrument délicat de haute précision. Il ne doit donc pas être exposé à la chaleur ni au froid extrême, à l'humidité, au soleil direct, aux chocs ni à la poussière. LifeSource ne peut pas garantir la précision de ce tensiomètre si on l'utilise hors des écarts de température et d'humidité recommandés et notés sur la page 14.
- Nettoyer le moniteur et le brassard à l'aide d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau et d'un détersif doux. Ne jamais utiliser diluant, alcool, benzène ou autres produits chimiques rugueux. Retirer les piles après six mois de non-usage.
- Le UB-401 a été conçu pour personnes de 18 ans et plus qui veulent prendre leur tension artérielle (systolique et diastolique), ainsi que leur pouls, à domicile. L'utilisateur final ne devrait pas souffrir d'arhythmies courantes, tel que battements auriculaires ou ventriculaires prématures ou fibrillation auriculaire. Le UB-401 n'a pas été conçu pour utilisation ambulatoire.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	UB-401
Type	Oscillométrique
Affichage	Numérique, hauteur de caractères Tension : 10mm/Pouls : 7mm
Mémoire	30 lectures
Échelle des mesures	Tension : 20 mm de mercure à 280 mm de mercure Pouls : 40 à 200 pulsations/minute
Précision	Tension: ± 3 mm de mercure ou 2 %, le plus élevé des deux / Pouls : ± 5 %
Pressurisation	Automatique à l'aide de micropompe
Dépressurisation	Constante – soupage d'échappement d'air
Source du courant	Deux piles alcalines "AAA" (1,5 volts) (non incluses)
Durée des piles	Environ 400 mesures.
Température d'opération	10°C à 40°C (50°F à 104°F) Moins de 85% d'humidité relative
Température de rangement	-10°C à 60°C (14°F à 140°F) Moins de 85% d'humidité relative
Circonférence du poignet	13.5 cm à 21.5 cm (5.3 po à 8.5 po)
Dimensions Longueur	74 mm (2,9 po), largeur : 64 mm (2,5 po), hauteur : 23 mm (0,90 po) brassard non-inclus
Poids	Environ 93 g (3,3 oz) sans les piles

Les mesures de la tension artérielle décelées par le UB-401 sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié se servant de la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope selon les limites recommandées par le American National Standards Institute pour sphygmomanomètres automatiques et électroniques.

POUR NOUS REJOINDRE

Science et technologie sont à la base de tous nos intruments. Nous offrons des produits rentables et simples à utiliser, un choix de traitements et un contrôle à domicile. Parmi les excellents produits que nous fabriquons, mentionnons:

- **Matériel à tensiomètres anéroïdes**
- **Brassards**
- **Tensiomètres à affichage numérique**
- **Thermomètres à affichage numérique**
- **Stéthoscopes**

Ce produit LifeSource est couvert par une garantie à vie. Voir carte de garantie pour détails.

Au Canada, pour toute information concernant usage, entretien ou réparation de votre tensiomètre, communiquez avec :

Auto Control Médical Inc.
206A boul. Brunswick
Pointe-Claire, Québec
H9R 5P9
Numéro de téléphone sans frais : 1-800-463-5414
www.autocontrol.com

LifeSource
Une division de A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
LifeSource Health Line sans frais : 1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

BESOIN D'AIDE?

Appelez Auto Control Médical sans frais :

1-800-463-5414

LifeSource™

Une division de A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
www.LifeSourceOnline.com

UB-401 Imprimé au Japon 08/00